

Kroatien lanserar första kroatiska ordbok på teckenspråk

12 januari 2024

Foto: Moja Prva Znakovnica

Som en satsning för att främja inkludering och tillgänglighet har Kroatien nyligen introducerat sin första ordbok på teckenspråk. Ordboken heter Moja Prva Znakovnica och betyder Min första teckenspråksbok på svenska. Initiativet, ledd av Dorijana Kavčić, en nyckelfigur inom det kroatiska förbundet för teckenspråksöversättare, siktar på att erbjuda lika möjligheter för hörande föräldrar till döva barn och för alla som vill lära sig det kroatiska teckenspråket.

I Kroatien är det brist på kunskap om det kroatiska teckenspråket och de tillgängliga kurserna täcker endast grundläggande färdigheter. Min första teckenspråksbok, som finansieras genom en folkbaserad-kampanj, strävar efter att bli den första omfattande och gratis digitala ordboken i kroatiskt teckenspråk. Tanken bakom projektet är att alla, oavsett var de befinner sig, bör ha tillgång till sitt modersmål och att överbrygga den befintliga utbildningsklyftan inom teckenspråksundervisning.

Döva är inblandade i projektet för att säkerställa att ordboken uppfyller och överträffar förväntningarna hos den mångsidiga användarbasen.

Dorijana Kavčić, själv uppväxt i dövsamhället och doktorand i lingvistik, poängterar att det för närvarande inte finns någon ordbok på teckenspråk i Kroatien. Även om det finns en del videomaterial tillgängligt online, strävar den nya ordboken efter att bli en verklig språkresurs, där användare kan mata in en term på kroatiska och få en tydlig video med motsvarande tecken, tillsammans med detaljerade instruktioner om hur det tecknas. Utöver instruktionsvideor innehåller plattformen även information om dövsamhällets kultur.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com